



**CIFEJ**

Since 1955

Depuis 1955

The International Centre of Films  
for Children and Young People



Centre international du film pour  
l'enfance et la jeunesse



## Foundation

The International Centre of Films for Children and Young People (CIFEJ) is an international non-governmental organization emerging from the conference held by UNESCO in Edinburg in 1955 and is known as «Centre International de Film pour l'enfance et la Jeunesse-CIFEJ».



## Objectives

CIFEJ was founded under the auspices of UNESCO in order to promote excellence in the production of culturally diverse, entertaining, artistic, educational and informative audio-visual media especially designed for children and young people.

## Fondation

Le centre international du film pour l'enfance et la jeunesse (CIFEJ), est une organisation non gouvernementale fondée en 1955 à la suite de la conférence organisée par l'UNESCO à Edinburg.

## Objectifs

Créé sous les auspices de l'UNESCO, CIFEJ s'engage à promouvoir l'excellence dans les médias audiovisuels. Ces médias multiculturels, particulièrement désignés pour les enfants et les adolescents, sont non seulement divertissants mais encore éducatifs, artistiques, et informatifs.

CIFEJ is working actively to contribute to the achievement of the humanitarian aims of UNESCO:

- Developing understanding among nations;
- Respecting the rights of human being and the rights of children;
- Respecting cultural diversity;
- Showing tolerance for racial, linguistic, and religious differences

CIFEJ joue un rôle important dans la contribution active aux buts humanitaires de l'UNESCO :

- Développement de la compréhension mutuelle des nations;
- Respect des Droits de l'homme et des Droits de l'Enfant;
- Respect de la diversité culturelle;
- Non-discrimination de races, de langues, de religions

## The Main Bodies

CIFEJ consists of three main bodies:

- A) The General Assembly
- B) The Board of Directors
- C) The Executive Committee

## Structure

CIFEJ se compose de trois organes principaux:

- A) L'assemblée générale
- B) Le conseil d'administration
- C) Le comité exécutif



## Origins of CIFEJ

The first CIFEJ Secretariat was established in Brussels in 1955, and moved to Paris in 1960.

CIFEJ Head Office was in Montreal from 1990 to 2007 when, as a result of lack of necessary financial support in Canada, the Secretariat was transferred to South Africa. With the endorsement of the 2009 CIFEJ General Assembly in Taipei (September 22-24, 2009), the CIFEJ Headquarters moved to Iran and has been located in Tehran ever since.

## Origines

En 1955, le premier Secrétariat du CIFEJ s'est établi à Bruxelles. En 1960, il déménage à Paris. A partir de 1990 et jusqu'en 2007, Montréal accueille CIFEJ. Le manque de support financier du Canada l'a obligé à se déplacer en Afrique du Sud. En 2009, l'assemblée générale du CIFEJ qui avait lieu à Taipei (Septembre 22-24, 2009), approuve le déplacement du siège social à Téhéran en Iran où il se trouve actuellement.

## Head Office

- Presently the **Headquarters**, which is the administrative and coordinating body of CIFEJ, is based in **Tehran**.
- Regional CIFEJ offices and liaison offices may also be established to organize the work of CIFEJ members in a given region.  
*CIFEJ welcomes proposals from those who would like to initiate and run a regional office to facilitate the contacts between the region and the CIFEJ Headquarters.*

## Siège social

- Le siège social du CIFEJ, le lieu principal de l'administration et de la coordination de ses activités, est installé à Téhéran.
- Les bureaux régionaux ainsi que les bureaux de liaison peuvent être fondés afin d'organiser les activités des membres du CIFEJ dans la région concernée.  
*Sont bienvenues toutes les propositions de la part de ceux qui se croient à même de gérer les bureaux régionaux afin de faciliter les contacts entre la région concernée et le siège social du CIFEJ.*



## Mission

CIFEJ, the International Center of Films for Children and Young People, updated its main mission in the following statement in 2010:

**CIFEJ** is a global and multicultural network of filmmakers and audio-visual media professionals working for children and young people.

**CIFEJ** is an international center for promotion of audio-visual media for children and young people, as well as research on and exchange of experiences in this field.

**CIFEJ** supports festivals and media educators giving the children the opportunity to express themselves via camera by teaching them film aesthetics, vocabulary, history, production techniques, and critique as well as screening their films.

## Déclaration de mission

En 2010, CIFEJ a mis à jour ses missions:

**CIFEJ** est un réseau mondial et multiculturel regroupant des réalisateurs et des professionnels des médias audiovisuels pour les enfants et les adolescents.

**CIFEJ** est un centre international qui encourage la production, la diffusion, et la promotion des médias audiovisuels pour les enfants et les adolescents ainsi qu'un centre de recherche et d'échanges d'expériences dans ce domaine.

**CIFEJ** soutient les festivals et les éducateurs des médias qui offrent aux enfants une occasion de s'exprimer via la caméra en leur enseignant l'esthétique, le vocabulaire, l'histoire, les techniques de production, et la critique et en projetant de leurs films.

## Membership

CIFEJ is an independent forum which allows people **from all over the world** to meet and discuss the quality of the contents of the media for children.

An individual or corporate body that is active in the area of audio-visual media for children and young people-be a producer, distributor, television broadcaster, festival/media educator, etc.-upholding the objectives of CIFEJ-may become a member.

CIFEJ also nominates honorary members and welcomes Friends of CIFEJ.

At present, CIFEJ has an international network of professionals who are involved in children's films in **various continents** of the world: **America, Asia, Europe, Africa, and Oceania.**

Those interested in membership are requested to visit our website at [www.cifej.com](http://www.cifej.com)

## Les conditions d'adhésion

CIFEJ est un forum indépendant qui donne à tous dans le monde entier la possibilité de se rencontrer et de discuter les médias pour les enfants.

Toute personne ou société qui travaille dans le domaine des médias audiovisuels pour les enfants et les adolescents-producteurs, distributeurs, diffuseurs, chaînes de télévision, festivals, éducateurs de médias, etc.-et qui poursuit les objectifs du CIFEJ peut devenir membre de CIFEJ.

CIFEJ attribue aussi le titre de membre honoraire et accueille chaleureusement les Amis du CIFEJ.

Actuellement, il forme un réseau international composé de spécialistes professionnels du cinéma pour l'enfance provenant de différents continents du monde: Amérique, Asie, Europe, Afrique, et Océanie.

Les personnes intéressées à l'adhésion sont invités à visiter notre site web à [www.cifej.com](http://www.cifej.com)



## Publications CIFEJ, A History

This book was published by Kanoon-Iran in 2005, and on the occasion of the 50th anniversary of CIFEJ. This remarkable book is the result of a valuable research, edited by Dr. Robert Roy, a distinguished member of CIFEJ.

## CIFEJ Info

This is a quarterly color magazine containing useful information about the members and their activities, current productions, proposals for co-productions, articles, etc.

## Calendars

CIFEJ has published two annual wall and desk calendars in 2009 and 2010 to be distributed among the members as well as non-members involved in children's films.

## Financial Resources:

The resources of CIFEJ consist of membership dues paid annually by members, income from cultural or other events, public or private grants, revenues from advertising, gifts authorized by law, and fundraising by the CIFEJ Headquarters.

## Publications CIFEJ, une histoire

En 2005 et à l'occasion du cinquantième de la fondation du CIFEJ, ce livre a été publié par Kanoon. Le livre remarquable de l'Histoire du CIFEJ est le résultat des recherches de valeur et de l'édition du docteur Robert Roy, un des plus grands membres du CIFEJ.

## CIFEJ Info

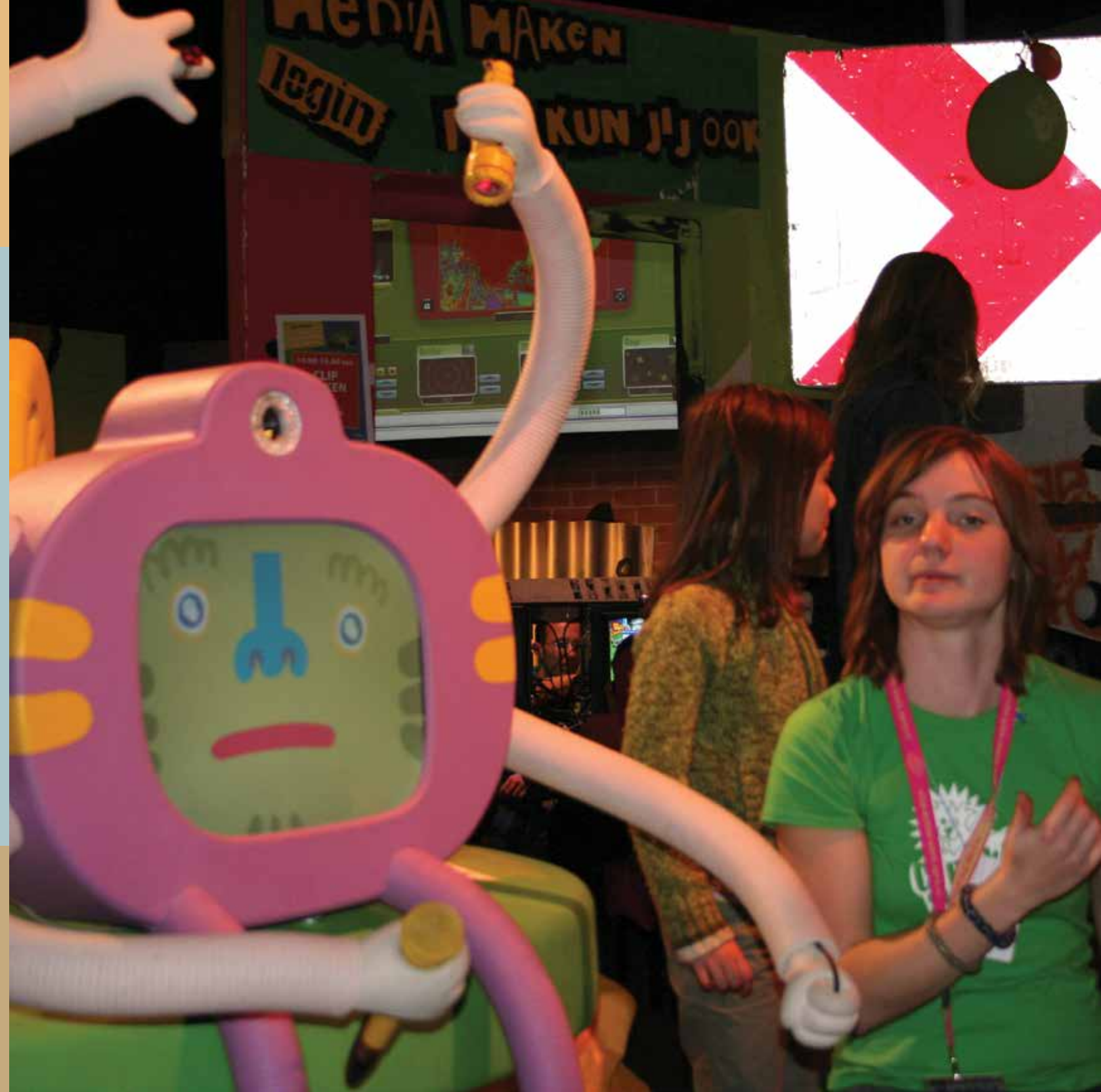
Un magazine trimestriel contenant des informations intéressantes sur les membres et leurs activités, les dernières productions, les propositions de coproduction, les articles, etc.

## Calendriers

En 2009 et 2010, CIFEJ a publié deux calendriers annuels de bureau et muraux désignés pour être distribués parmi les membres et d'autres sociétés de films pour enfants.

## Ressources financières

Cotisations annuelles payées par les membres, revenus gagnés par les événements culturels ou autres, subventions publiques ou privées, revenus gagnés par la publicité, dons autorisés par la loi et collecte de fonds par le siège social du CIFEJ constituent les ressources financières du CIFEJ.



## CIFEJ Activities Supporting Projects

### Animation CKC (Animation CIFEJ Kids Club)

Our artist Children of today are the professional artists of tomorrow. CIFEJ according to its responsibilities has made a tutoring animation site named "Animation CKC" for children between 12-16. This site has a lot of capabilities for making children familiar with the animation world and they can communicate with each other through this site.

Animation CKC can help children to produce animations by themselves step by step.

Its address is: "www.animationckc.com"

## Activités de CIFEJ Soutenir des projets

### Animation CKC (Animation CIFEJ Kids Club)

Nos enfants artistes d'aujourd'hui sont les artistes professionnels de demain. CIFEJ a mis en place, sous sa propre responsabilité, le site pédagogique de film d'animation Animation CKC pour les enfants de 12 à 16 ans.

Ce site bénéficie de grandes capacités afin de faire connaître le monde de film d'animation aux enfants et leur enseigner les techniques de base pour faciliter les échanges entre eux.

Grâce à ce site les enfants sont à même de produire leur propre film d'animation étape par étape.

Adresse du site: [www.animationckc.com](http://www.animationckc.com)

## Seminars, Workshops, etc

CIFEJ is an independent forum that allows people from all over the world to meet and discuss children's media by organizing seminars, conferences, roundtables, etc.

The best gift CIFEJ can give to children and young people is knowledge, not only through producing high quality moral and educative films, but also by organizing filmmaking workshops for this age group; a tool with which they can have their voices heard. The workshops which have been held by CIFEJ after transferring of the HQ to Tehran since 2009 are:

- Animation Workshop in Baku-Azerbaijan (08-12 Dec., 2010)
- Animation Workshop in Hammamet - Tunisia (03-07 Jun., 2012)
- Animation, Story and Film Script Writing Workshops in Dubai - United Arab Emirates (15-19 Jan., 2013)
- Animation Workshop in Siping-China (10-14 Sep., 2013)
- Animation and Documentary Film Workshops in Kharkov-Ukraine (22-28 Sep., 2013)

## Séminaires, ateliers,...

CIFEJ est un forum indépendant qui, en organisant des séminaires, des conférences, des tables rondes, etc. favorise à tout le monde la possibilité de rencontres pour discuter des questions qui concernent les médias pour les enfants.

Le meilleur don du CIFEJ aux enfants est une connaissance acquis non seulement à travers la production des films éducatifs de haute qualité, mais encore à travers des ateliers de réalisation du film destinés à ce groupe d'âge; un outil par lequel ils pourront s'exprimer et se faire entendre.

Ateliers réalisés par CIFEJ après le transfert du siège central en Iran, en 2009:

- Atelier de film d'animation à Bakou - Azerbaïdjan (du 8 au 12 décembre 2010)
- Atelier de film d'animation à Hammamet - Tunisie (du 3 au 7 juin 2012)
- Atelier de film d'animation et atelier des principes de l'écriture d'une histoire ou d'un scénario à Dubaï - Émirats arabes unis (du 15 au 19 janvier 2013)



- Animation Workshop in Esfahan-Iran (04-12 Oct., 2013)  
In 2013, a seminar named "Global Village, Children, Television and Cinema" was held in Kharkov-Ukraine with cooperation of the International Children Television Festival "Dytiatko".

- Atelier de film d'animation à Siping - Chine (du 10 au 14 septembre 2013)
- Atelier de film d'animation et de film documentaire à Kharkiv - Ukraine (du 22 au 28 septembre 2013)
- Atelier de film d'animation à Ispahan - Iran (du 4 au 12 octobre 2013)  
En 2013 le séminaire de « Mondialisation, Cinéma, Télévision » a été organisé avec la participation du Festival audiovisuel de Film d'enfant à Kharkiv en Ukraine.

## New Projects

In an initiative by the new CIFEJ Headquarters in Tehran, the members were asked to send proposals for the new projects. The proposals will be prioritized based on their relation to the CIFEJ activities, in terms of being original, creative, and inspiring greater cooperation among members, children and young people. A cash prize of US \$5000 will be given to the most distinguished project based on the decision of the Board of CIFEJ.

## Nouveaux projets

Selon une initiative créée par le nouveau siège social du CIFEJ-Téhéran, on a invité les membres de présenter leurs propositions sur de nouveaux projets. Les propositions innovatrices, créatives et relatives aux activités du CIFEJ auront la priorité et inspireront les coopérations plus larges entre les membres et les enfants et les adolescents. Selon la décision du Conseil d'administration, un prix en espèces de 5000 dollars américains sera attribué à la proposition la plus distinguée.



## Awards CIFEJ Prize

CIFEJ Prize is given by a special CIFEJ Jury, elected by the festivals with the consultation of the CIFEJ Headquarters and the CIFEJ president, to those films that are the best manifest of excellence in film productions for and/or about children. Since 1981, more than 130 films have been selected by about 300 CIFEJ Jury members in more than 100 various international film festivals in about 25 countries all over the world. A new design for the CIFEJ Prize was proposed in 2008. With the agreement of the Board, a model of this prize was presented at the CIFEJ Board Meeting in Tehran (April 2009); Thus, the New CIFEJ Prize was approved. All prestigious film festivals expecting CIFEJ to donate its prize to the best film for or about children in their festivals can send their request to the CIFEJ Headquarters-Tehran.

## CIFEJ Lifetime Achievement Award

During the Montreal General Assembly in 2000, CIFEJ Lifetime Achievement Award was created to honor the exceptional contribution of an individual or organizational member in the domain of creation and promotion of audio-visual media for children and young people. This prize is awarded during the CIFEJ General Assemblies. Rock Demers, the Canadian filmmaker was the first to receive this prize; the second prize was given to John Jacobson, the Norwegian producer (Sandnes, Norway 2002); the third prize went to Ebrahim Forouzes, the Iranian filmmaker (Tehran, Iran 2005); and the fourth prize was given to Burny Bos, the Dutch producer (Amsterdam, Holland 2007); the fifth prize was granted to Sannette Naeyé, on the occasion of 25<sup>th</sup> anniversary of CINEKID (Amsterdam, the Netherlands 2011); the sixth prize was given to Witold Gietsz, the Polish outstanding animator and inventor of “oil painted animations” (Warsaw, Poland 2012). The last prize has been dedicated to one of the best actresses of China, Ms. Yu Lan, for her efforts to improve children’s cinema in China (Beijing, China 2014).

## Les prix Prix CIFEJ

Le Prix CIFEJ est choisi par un Jury particulier et avec la consultation du siège social et du Président du CIFEJ. Ce prix est décerné aux meilleurs films produits pour les enfants ou à propos des enfants. Depuis 1981, plus de 130 films ont été choisis par presque 300 membres du Jury du CIFEJ. Le choix de ces films a été fait à l’occasion de plus de 100 festivals internationaux organisés dans presque 25 pays du monde. En 2008, un nouveau design pour le Prix CIFEJ a été proposé dont un modèle est présenté en avril 2009 à la réunion du Conseil d'administration du CIFEJ à Téhéran; on a ainsi approuvé le Nouveau Prix du CIFEJ. Tous les festivals prestigieux qui veulent le Prix CIFEJ attribué à leur meilleur film pour les enfants et les adolescents, peuvent envoyer leur demande au siège social à Téhéran.

## Prix pour l'œuvre de toute une vie

En 2000 et au cours de l'assemblée générale de Montréal, ce prix a été créé afin d'honorer la contribution exceptionnelle d'un membre individuel ou organisationnel dans le domaine de la création et de la promotion du média audiovisuel pour les enfants et les adolescents. Ce prix sera décerné au cours des assemblées générales du CIFEJ. Rock Demers, cinéaste canadien, a été le premier à recevoir ce prix, le deuxième a été décerné à John Jacobson, producteur norvégien (Sandnes, Norvège 2002); Ebrahim Forouzech, cinéaste iranien, en a reçu le troisième (Téhéran, Iran 2005); et le quatrième a été attribué à Burny Bos, le producteur allemand (Amsterdam, Holland 2007); Sannette Naeyé, secrétaire du Festival Cinekid, a reçu le cinquième prix (Amsterdam, Pays-Bas 2011) et Witold Gietsz, célèbre animateur polonais, a reçu le sixième prix (Varsovie, Pologne 2012). Le dernier prix a été décerné à l'une des meilleures actrices chinoises, Mlle Yu Lan, pour ses efforts d'amélioration du cinéma pour enfant en Chine. (Pékin, Chine 2014)

# Website

The New CIFEJ website reflects all kinds of news about the world of children and young adults and the film activities while providing easy access to:

# Site web

Le nouveau site web du CIFEJ reflète toutes sorte de nouvelles à propos du monde des enfants et des adolescents ainsi que toutes les activités en cours par rapport au film. Aussi y aura-t-on l'accès aux liens suivant:

# World Panorama and Calendar of Film Festivals for Children

A list of festivals for introducing not only festival members of CIFEJ, but also, film festivals all around the globe with an interest in children.

# Panorama du monde et Calendrier de festivals de film pour Enfants

Liste des festivals pour présenter à la fois des festivals du CIFEJ et les festivals des films ayant un intérêt pour les enfants tout autour du globe terrestre.



# Who's who

It's a record of CIFEJ members that introduces various cultural companies and individuals working in the fields of film production, distribution, and promotion of films for children and young people. This aims to help introduce CIFEJ members in various areas of expertise and to provide and expand their success in this manner. This database is only accessible online for members.

# Qui est qui?

Registre des membres du CIFEJ représentant les différentes sociétés culturelles et tout individu travaillant dans le domaine de la production, de la distribution, et de la promotion des films pour les enfants et les adolescents. Ce site a été crée afin de faire connaître tous les membres compétents dans les différents domaines et de développer et d'assurer ainsi leur succès. Cette base de données en ligne est seulement accessible aux membres.

# Production Guide

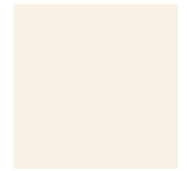
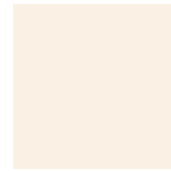
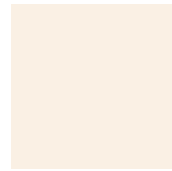
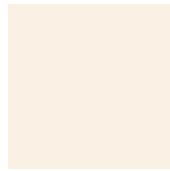
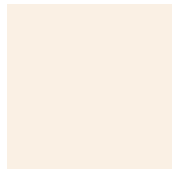
The new website not only makes it possible for all visitors to access to the information about new titles for children and young people all over the world. It provides the members with an active free site for the showcase of their promotional stills and trailers.

# Guide des productions

Le nouveau site web rend non seulement possible l'accès de tout visiteur aux informations sur les nouveaux titres des films pour les enfants et les adolescents mais encore il assure un site gratuit et actif où les membres ont la possibilité d'exposer leurs bandes-annonces, leurs photos, et leurs films.







## Board of Directors (2014\_2016):

President: **Hou Keming** (China)

Secretary General: **Mohsen Chiniforoushan** (Iran)

Vice President: **Faith Isiakpere** (Nigeria)

Directors: **Volodymyr Diagilev** (Ukraine), **Vinod Ganatra** (India), **Sulafa Hijazi** (Syria), **Maikki Kantola** (Finland), **Christine L. Mendoza**, (USA), **Ali Moallem** (Iran)

Executive Director: **Elham Shirvani** (Iran)

Treasurer: **Mohammad\_Reza Hedayati** (Iran)

## Le Conseil d'administration (2014\_2016):

Président: **Hou Keming** (Chine)

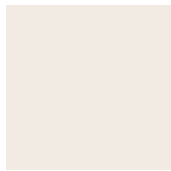
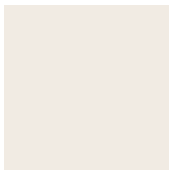
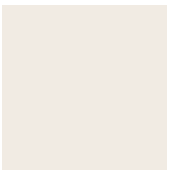
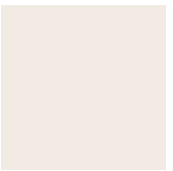
Secrétaire général: **Mohsen Chiniforouchan** (Iran)

Vice-président: **Faith Isiakpere** (Nigeria)

Directeurs: **Volodymyr Diagilev** (Ukraine), **Vinod Ganatra** (Inde), **Sulafa Hijazi** (Syrie), **Maikki Kantola** (Finlande), **Christine L. Mendoza**, (USA), **Ali Moallem** (Iran)

Directrice exécutive: **Elham Shirvani** (Iran)

Trésorier: **Mohammad\_Réza Hédayat** (Iran)



Sponsor: **KANOON**

## CIFEJ Headquarters \ Le Siège du CIFEJ

End of Seif St., Phase 3, Sanaat (Shahrak Gharb) Sq.,  
Tehran 1466893311, Iran.

Tel: +98\_21-88087870

Fax: +98\_21-88085847

Email: [info@cifej.com](mailto:info@cifej.com)

Website: [www.cifej.com](http://www.cifej.com)

Facebook: <https://facebook.com/CIFEJ>

With thanks to Dr. Samir Nasr, Dr. Negin Bazargan Dilmaghani and Farnaz Sasanpour for French translation

Avec nos remerciements au Dr. Samir Nasr, Dr. Néguine Bazargan Dilmaghani et Farnaz Sasanpour pour la traduction française

Edition: Maryam Bafekrpour & Elham Shirvani  
Design: Mahshid Mohajer